ΤΜΗΜΑ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΓΛΩΣΣΑΣ ΚΑΙ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑΣ

*ΘΕΩΡΙΑ ΤΗΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ*

Διδάσκουσα: Καθηγήτρια Domenica Minniti-Γκώνια

(Μάθημα ΕΠΙΛΕΓΟΜΕΝΟ από άλλα Τμήματα της Φιλοσοφικής Σχολής)

**ΎΛΗ ΤΟΥ ΜΑΘΗΜΑΤΟΣ**

- Στοιχεία θεωρίας της Μετάφρασης. Θεωρητικό πλαίσιο.

- Στοιχεία Μεθοδολογίας της Μετάφρασης. Ορισμοί: μετάφρασμα, μεταφραστική ενότητα, ισοδυναμία, αντιστοιχία, μετατόπιση (με παραδείγματα από τις αντίστοιχες γλώσσες ή μία γλώσσα επιλογής).

- Σημασιολογία και μετάφραση.

- Λεξιλόγιο και μετάφραση (με παραδείγματα από τις αντίστοιχες γλώσσες ή μία γλώσσα επιλογής).

Προτεινόμενη βιβλιογραφία

- Μπατσαλιά Φ., Σελλά-Μάζη Ε. (1997): *Γλωσσολογική προσέγγιση στη θεωρία και τη διδακτική της μετάφρασης*. Αθήνα: Εκδόσεις Έλλην, σσ. 19-47, 93-98, 159-163 (διατίθενται στο φωτοτυπείο της Σχολής).

- G. Mounin, *Teoria e storia della traduzione* (γαλλική, ιταλική ή αγγλική έκδοση) (Κεφάλαιο 10 και 11).

- Minniti Gonias D. (2018): *La Traduzione. Storia – Teoria – Prassi*. Αθήνα: Εκδόσεις ΕΚΠΑ (δωρεάν σύγγραμμα).

Η εξέταση διεξάγεται στην Ελληνική γλώσσα.

Αθήνα, 25 Νοεμβρίου 2019 Από το γραφείο της Διδάσκουσας